Société de la francophonie manitobaine

147, boulevard Provencher, unité 106
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
204-233-4915
1-800-665-4443
sfm@sfm.mb.ca
www.sfm.mb.ca

Notes d'allocution

Daniel Boucher

Dans le cadre du Comité politique exécutif de la Ville de Winnipeg

17 janvier 2023 – 9 h 30

Membres du Comité politique exécutif :

- Scott Gillingham, maire de la Ville de Winnipeg
- Jeff Browaty, North Kildonan
- Janice Lukes, Waverley West
- Brian Mayes, Saint-Vital
- John Orlikow, River Heights – Fort Garry
- Sherri Rollins, Fort Rouge – East Fort Garry

Durée : 5 minutes

Langue : français avec un peu d'anglais

- Good morning everyone, bon matin à vous tous.

- My name is Daniel Boucher. I am the Executive Director of the Société de la Francophonie manitobaine (SFM), the advocate for Manitoba's francophone community.

- Je vais vous adresser ce matin dans ma langue maternelle, parce que, comme vous le savez, c'est toujours plus facile de pouvoir bien s'exprimer dans sa propre langue, surtout quand il s'agit de sujets si importants pour la communauté comme celui que nous avons devant nous ce matin.

- Vous ne serez pas surpris de m'entendre dire que la SFM est entièrement d'accord avec cette motion. Mais permettez de vous expliquer pourquoi.

- Comme vous le savez, Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert sont les noyaux historiques de la francophonie de Winnipeg.

- Nous sommes fiers de notre très longue histoire ici au Manitoba.

- Malgré les efforts du passé de nous assimiler, notre communauté demeure un partenaire indéfectible de la majorité anglophone depuis des siècles, et nous en sommes très fiers aussi.

- Cela dit, tout comme la majorité anglophone, la francophonie a connu de grandes transformations ces dernières décennies.

- Aujourd'hui, les francophones de Winnipeg sont dispersés partout dans la Ville de Winnipeg et proviennent des quatre coins du monde.

- Pour nombreux d'entre eux, le français est la seule langue officielle parlée et comprise.

- Notre francophonie compte également des personnes très vulnérables, comme les réfugiés, les personnes âgées ou les jeunes nouveaux-arrivants qui doivent aller à l'école alors qu'ils ne parlent pas encore la langue.

- Nous connaissons aussi des histoires de personnes essayant de fuir la violence domestique, qui ne parlent pas l'anglais, qui sont isolées, et qui n'arrivent pas à repérer des services dans leur langue.

- Heureusement, nous avons des organismes qui travaillent fort pour essayer de les appuyer, mais il reste que ce n'est pas toujours facile quand on ne peut pas se faire servir en français.

- La Partie 9 de la *Charte de la Ville de Winnipeg* a été introduite en 1971 pour garantir certains droits linguistiques pour les francophones habitant dans les quartiers historiques du District Riel.

- En 2023, ce n'est plus la même réalité.

- Les francophones doivent pouvoir bénéficier d'un droit égal à ces services, peu importe où ils habitent en ville. Il s'agit d'une question d'équité.

- Aussi, plus doit être fait pour s'assurer que les droits conférés par la Partie 9 soient respectés.

- Nous reconnaissons bien qu'un grand travail a été fait pour améliorer les services en français depuis vingt ans, mais nous avons aussi connu des reculs.

- C'est primordial pour nous que le plan quinquennal pour les services en français soit réalisé, pour que nous puissions avoir une feuille de route pour l'avenir de ces services.

- C'est aussi essentiel que la Direction des services en français relève directement du Chef de l'administration de la Ville.

- Trop souvent, les fonctionnaires qui ne parlent pas français ne comprennent pas l'impact que peut avoir de simplement appliquer une lentille francophone dans leur travail quotidien.

- Et comme on le sait très bien en tant que minorité linguistique, on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils s'en souviennent tous les jours.

- C'est pour cela que nous voulons mettre en place des mécanismes pour assurer que les départements soient structurellement encouragés à faire ce travail.

- Ceci comprend une rencontre annuelle entre nous, le maire et toutes les directions de la Ville de Winnipeg, comme cela a été fait par le passé, pour assurer les progrès sur les services en français.

- Bref, je pourrais en dire plus longuement, mais je vais m'arrêter là.

- Je tiens à vous remercier, ainsi que le conseiller Allard, de votre appui envers cette motion si importante pour nous.

- Know that you can always count on SFM as a steadfast partner to do whatever is needed to ensure that progress is always being made to ensure that our community is well served in our language.

- Merci beaucoup.

TRANSLATION

Comments to the Executive Policy Committee by Daniel Boucher, Executive Director

January 17, 2023

Members of the Committee:

- Scott Gillingham, Mayor – City of Winnipeg
- Jeff Browaty, North Kildonan
- Janice Lukes, Waverley West
- Brian Mayes, Saint-Vital
- John Orlikow, River Heights – Fort Garry
- Sherri Rollins, Fort Rouge – East Fort Garry

- Good morning everyone, bon matin à vous tous.

- My name is Daniel Boucher. I am the Executive Director of the Société de la Francophonie manitobaine (SFM), the advocate for Manitoba's francophone community.

- I am going to address you this morning in my mother tongue, because, as you know, it is always easier to be able to express yourself well in your own language, especially when it comes to issues that are so important to the community as the one we have before us this morning.

- You won't be surprised to hear me say that the SFM is in full agreement with this motion. But let me tell you why.

- As you know, St. Boniface, St. Vital and St. Norbert are the historic nuclei of Winnipeg's Francophonie.

- We are proud of our very long history here in Manitoba.

- Despite past efforts to assimilate, our community has been a steadfast partner with the English-speaking majority for centuries, and we are very proud of that as well.

- That said, like the English-speaking majority, the Francophone community has undergone major changes in recent decades.

- Today, Winnipeg's Francophones are scattered throughout the City of Winnipeg and come from all over the world.

- For many, French is the only official language spoken and understood.

- Our Francophone community also includes some very vulnerable people, such as refugees, seniors or young newcomers who must attend school but do not yet speak the language.

- We also know stories of people trying to escape domestic violence, who don't speak English, who are isolated, and who can't locate services in their language.

- Fortunately, we have agencies that work hard to try to support them, but it's not always easy when you can't get service in French.

- Part 9 of the City of Winnipeg Charter was introduced in 1971 to guarantee certain language rights for Francophones living in the historic areas of the Riel District.

- In 2023, it's not the same reality.

- Francophones must have an equal right to these services, regardless of where they live in the city. This is a matter of equity.

- Also, more needs to be done to ensure that Part 9 rights are respected.

- While we recognize that a great deal of work has been done to improve French language services over the past twenty years, there have also been setbacks.

- It is essential for us that the five-year plan for French-language services be completed, so that we can have a roadmap for the future of these services.

- It is also essential that the French Language Services Branch report directly to the City's Chief Administrative Officer.

- Too often, non-French-speaking public servants do not understand the impact of simply applying a French lens in their daily work.

- And, as we know, very well as a linguistic minority, we can't expect them to remember it every day.

- That's why we want to put mechanisms in place to ensure that departments are structurally encouraged to do this work.

- This includes an annual meeting between us, the Mayor and all branches of the City of Winnipeg, as has been done in the past, to ensure progress on French-language services.

- Anyway, I could say more, but I'll stop here.

- I would like to thank you and Councillor Allard for your support of this motion that is so important to us.

- Know that you can always count on SFM as a steadfast partner to do whatever is needed to ensure that progress is always being made to ensure that our community is well served in our language.

- Thank you very much.